



Stadtparlament

Rathaus
9001 St.Gallen

Stadtschreiber
Telefon 071 224 53 22
Telefax 071 224 57 01
manfred.linke@stadt.sg.ch

Beschluss-Protokoll

Amtsdauer 2005 - 2008

20. Sitzung

Dienstag, 2. Mai 2006, 16.00 Uhr, Waaghaus

Vorsitz: Christina Fehr Dietsche

Anwesend: 59 Mitglieder

Abwesend: Roger Dornier, Andreas Frank, Heidi Gerster, Felix Reut

Die Präsidentin erklärt, es sei mit Bedauern zur Kenntnis genommen worden, dass Stadtrat Hubert Schlegel seinen Rücktritt per Ende 2006 bekannt gegeben habe.

Verhandlungsgegenstände

1. Schulorganisation 2007: Wahl einer Spezialkommission
2. Ersatzwahl in die Geschäftsprüfungskommission
3. Ersatzwahlen in die Jugendfilmkommission
4. Umorganisation und Sanierung Zivilschutzanlage Brühltor
5. Zusätzlicher Kindergarten im Schulquartier Hebel-Bach St.Georgen
6. Überbauung „Kammelenberg Ost II“; Zusatzkredit
7. Erweiterung der Primarschule Schönenwegen; Erteilung eines Ausführungskredites
8. Altstadt-Ringbus
9. Effizientere Parlamentsdebatten



10. Interpellation Gallus Kappler, CVP; Roman Claudio Bühler, FDP: Wohnen mit geförderter Nachbarschaftshilfe; schriftlich
11. Interpellation Markus Bollhalder: Olma Messen, Ersatzbau Halle 7; schriftlich

20.1

Schulorganisation

Schulorganisation 2007; Wahl einer nichtständigen Kommission gemäss Art. 13 Geschäftsreglement des Stadtparlaments (11 Mitglieder)

(Vorlage der Stadtkanzlei vom 12. April 2006)

Beschluss des Stadtparlaments (Schlussabstimmung)

Es wird eine nichtständige Kommission bestehend aus 11 Mitgliedern in folgender Besetzung gemäss den Wahlvorschlägen der Fraktionen gewählt:

Peter Dörflinger, SP, Präsident

Gian Bazzi, CVP

Peter Cassani, SVP

Jürg Diggelmann, SP

Jennifer Deuel-Zumstein, FDP

Michaela Hänggi, EVP

Ida Kraner-Bürge, SP

Felix Reut, SVP

Albert Rüesch, FDP

Beata Studer-Lenzlinger, CVP

Angela Tsering-Bruderer, Grünlib

Voten

Peter Dörflinger

20.2

Wahlen

Ersatzwahl in die Geschäftsprüfungskommission; Wahlvorschlag der Fraktionen der Grünliberalen/Grünen/Jungen Grünen

(Vorlage der Stadtkanzlei vom 20. April 2006)

Die Präsidentin spricht Angela Tsering-Bruderer den besten Dank für die neunjährige Mitarbeit in der GPK aus.



Beschluss des Stadtparlaments (Schlussabstimmung)

Für den Rest der laufenden Amtsdauer 2005 – 2008 wird auf Vorschlag der Fraktion der Grünliberalen/Grünen/Jungen Grünen gewählt:

Claudia Buess-Willi (Grüne) anstelle von Angela Tsering-Bruderer

20.3

Jugendfilmkommission

Ersatzwahl in die Jugendfilmkommission

(Vorlage der Stadtkanzlei vom 12. April 2006)

Die Präsidentin dankt den beiden zurücktretenden Mitgliedern für die geleistete Arbeit.

Beschluss des Stadtparlaments (Schlussabstimmung)

Für den Rest der laufenden Amtsdauer 2005 – 2008 werden auf Vorschlag der SVP und der SP gewählt:

Cornelia Schällebaum (SVP) anstelle von Christina Strässle

Ruben Richiger (SP) anstelle von Etrit Hasler

20.4

Zivilschutz

Umorganisation und Sanierung Zivilschutzanlage Brühltor

(Vorlage des Stadtrats vom 6. April 2006, Nr. 1694)

Beschluss des Stadtparlaments (Schlussabstimmung)

1. Der Umorganisation und Sanierung der Zivilschutzanlage Brühltor im Kostenbetrage von Fr. 1'116'000.– wird zugestimmt und ein entsprechender Verpflichtungskredit erteilt. Diese Kosten sind vollständig durch Bundesbeiträge sowie durch eine Entnahme aus dem Finanzierungskonto zur Erstellung öffentlicher Schutzräume zu finanzieren.
2. Es wird festgestellt, dass der Beschluss gemäss Ziffer 1 nach Art. 8 Ziff. 6 lit. a der Gemeindeordnung dem fakultativen Referendum untersteht.

Voten

Josef Ebnetter (Präsident Baukommission), Etrit Hasler, Christoph Solenthaler, Heinrich Seger, Albert Nufer, Thomas Meyer, Elisabeth Beéry (Direktorin Bau und Planung)



20.5

Primarschule / Kindergarten

Zusätzlicher Kindergarten im Schulquartier Hebel-Bach (St.Georgen)

(Vorlage des Stadtrats vom 6. April 2006, Nr. 1692)

Beschluss des Stadtparlaments (Schlussabstimmung)

Dem Einbau eines Kindergartens in zwei 3½-Zimmerwohnungen im Gebäude Schokoladenweg 5 mit jährlichen Mietzinsen in Höhe von Fr. 43'908.– wird zugestimmt.

Voten

Albert Rüesch (Präsident Bildungskommission), Martin Boesch, Peter Cassani, Beata Studer-Lenzlinger, Daniel Rietmann, Barbara Eberhard (Direktorin Schule und Sport)

20.6

Sankt Galler Stadtwerke – Erdgas- und Wasserversorgung

Überbauung „Kammelenberg Ost II“; Zusatzkredit

(Vorlage des Stadtrats vom 14. März 2006, Nr. 1611)

Im Ausstand: Philip Schneider

Beschluss des Stadtparlaments (Schlussabstimmung)

1. Für das Projekt zur Erschliessung des Gebietes Kammelenberg Ost II mit Erdgas wird zum bestehenden Verpflichtungskredit der Erdgasversorgung von Fr. 400'000.– ein Zusatzkredit von Fr. 84'000.– erteilt.
2. Für das Projekt zur Erschliessung des Gebietes Kammelenberg Ost II mit Wasser wird zum bestehenden Verpflichtungskredit der Wasserversorgung von Fr. 86'000.– ein Zusatzkredit von Fr. 124'000.– erteilt.

Voten

Walo Möri (Vizepräsident Werkkommission), Marcel Rotach, Roland Breitenmoser, Fredy Brunner (Direktor Technische Betriebe)

20.7

Im Ausstand: Trudy Cozzio-Heuberger

Schulliegenschaften

Erweiterung der Primarschule Schönenwegen; Erteilung eines Ausführungskredites

(Vorlage des Stadtrats vom 24. Januar 2006, Nr. 1451)



Beschluss des Stadtparlaments (Schlussabstimmung)

1. Dem Projekt für die Erweiterung der Primarschule Schönenwegen wird zugestimmt und dafür ein entsprechender Verpflichtungskredit von Fr. 19'903'409.-- erteilt.
2. Der Zonenplanänderung wird zugestimmt unter dem Vorbehalt der rechtskräftigen Krediterteilung für das Projekt Erweiterung Primarschule Schönenwegen.
3. Es wird festgestellt, dass der Beschluss gemäss Ziffer 1 nach Art. 7 Ziff. 2 lit. a der Gemeindeordnung dem obligatorischen Referendum untersteht.

Anträge/Abstimmungen

Antrag der Baukommission:

Beschluss Nr. 1:

Dem Projekt für die Erweiterung der Primarschule Schönenwegen wird zugestimmt und dafür ein entsprechender Verpflichtungskredit von Fr. 19'903'409.-- erteilt.

Antrag Roland Gehrig:

Abstimmung über die beiden Anträge unter Namensaufruf.

Das Quorum von 21 Stimmen ist erreicht.

Eventualabstimmung zwischen Antrag Stadtrat und Antrag Baukommission:

Mehrheit für Antrag Baukommission mit 29 : 27 Stimmen, bei 2 Enthaltungen, 4 Abwesenheiten und 1 Ausstand

	SR	Bauko	Enthaltung	Abwesend	Ausstand
Adam-Allenspach Patrizia		x			
Baumgartner Christoph		x			
Bazzi Gian		x			
Boesch Martin	x				
Bollhalder Markus		x			
Bölsterli-Wickart Christine		x			
Braun Stephan		x			
Breitenmoser Roland		x			
Brunner Walter	x				
Buess-Willi Claudia	x				
Bühler Roman Claudio		x			
Cassani Peter		x			
Cozzio-Heuberger Trudy					x
Deuel-Zumstein Jennifer	x				
Diggelmann Jürg	x				
Dörflinger Peter	x				



	SR	Bauko	Enthaltung	Abwesend	Ausstand
Dornier Roger				x	
Dudli Reto		x			
Ebnetter Josef		x			
Etter-Steinlin Lisa	x				
Fässler Franz		x			
Fehr Dietsche Christina	x				
Frank Andreas				x	
Frei Barbara		x			
Gehrig Roland	x				
Gerlach Rahel	x				
Gerster Heidi				x	
Guggenbühl Robert	x				
Hälg-Büchi Veronica		x			
Hänggi Michaela		x			
Hasler Etrit	x				
Hofstetter Johannes		x			
Hostettler Christian		x			
Huber-Kobler Maria			x		
Huber Sylvia	x				
Ilg Karin	x				
Kappler Gallus		x			
Keller Guido		x			
Keller Michael		x			
Kolongo Marcel Mungamba	x				
Königer Doris	x				
Kraner-Bürge Ida	x				
Kundert Hannes		x			
Lemmenmeier Max	x				
Meyer Thomas		x			
Moghe Nanda	x				
Möri Walter		x			
Nufer Albert	x				
Reut Felix				x	
Rietmann Daniel		x			
Rotach Marcel		x			
Rüesch Albert	x				
Schmid Robert		x			
Schmid-Keller Susanne	x				
Schneider Philip		x			
Schwager Thomas	x				
Segger Heinrich		x			
Solenthaler Christoph		x			



	SR	Bauko	Enthaltung	Abwesend	Ausstand
Studer-Lenzlinger Beata			x		
Surber Bettina	x				
Thomann-Seiz Marie-Theres	x				
Tsering-Bruderer Angela	x				
Wenk Franziska	x				
Total	27	29	2	4	1

Voten

Eintretensdebatte

Josef Ebnetter (Präsident Baukommission), Albert Rüesch (Präsident Bildungskommission), Albert Nufer, Thomas Meyer, Heinrich Seger, Barbara Frei, Marie-Theres Thomann-Seiz, Franziska Wenk

Detailberatung

Heinrich Seger, Ida Kraner-Bürge, Albert Rüesch, Johannes Hofstetter, Ida Kraner-Bürge, Christoph Solenthaler, Roland Gehrig, Christian Hostettler, Marie-Theres Thomann-Seiz, Barbara Eberhard (Direktorin Schule und Sport), Roland Gehrig

20.8

Öffentlicher Verkehr

Altstadt-Ringbus

(Vorlage des Stadtrats vom 28. März 2006, Nr. 1677)

Beschluss des Stadtparlaments (Schlussabstimmung)

1. Von den vorstehenden Ausführungen wird Kenntnis genommen.
2. Das Postulat "Altstadt-Ringbus" wird als erledigt am Protokoll abgeschrieben.

Voten

Walo Möri (Vizepräsident Werkkommission), Peter Dörflinger, Michael Keller, Roman Bühler, Martin Boesch, Thomas Schwager, Johannes Hofstetter, Christoph Solenthaler, Peter Dörflinger, Fredy Brunner (Direktor Technische Betriebe)



20.9

Stadtparlament

Effizientere Parlamentsdebatten

(Vorlage des Präsidiums des Stadtparlaments vom 21. März 2006)

Beschluss des Stadtparlaments (Schlussabstimmung)

1. Von den Empfehlungen des Präsidiums in Ziffer 5 wird Kenntnis genommen.
2. Das Postulat „Effizientere Parlamentsdebatten“ wird als erledigt am Protokoll abgeschrieben.

Voten

Christoph Solenthaler, Albert Nufer, Max Lemmenmeier, Franz Fässler

20.10

Interpellation

Interpellation Gallus Kappler und Roman Bühler: Wohnen mit geförderter Nachbarschaftshilfe; schriftlich

(Vorlage des Stadtrats vom 7. März 2006, Nr. 1588)

Erklärung des Interpellanten

Zur Kenntnis genommen

Anträge / Abstimmungen

Diskussion nicht beantragt

20.11

Interpellation

Interpellation Markus Bollhalder: Olma Messen, Ersatzbau Halle 7; schriftlich

(Vorlage des Stadtrats vom 6. April 2006, Nr. 1691)

Erklärung des Interpellanten

nicht befriedigt

Anträge / Abstimmungen

Diskussion beantragt und beschlossen



Voten

Markus Bollhalder (Interpellant), Christine Bölsterli-Wickart, Daniel Rietmann, Josef Ebnetter, Jürg Diggelmann, Albert Nufer, Martin Boesch, Elisabeth Beéry (Direktorin Bau und Planung), Franz Hagmann (Stadtpräsident), Markus Bollhalder

20.12

Neue Parlamentarische Vorstösse

- Interpellation Doris Königer: Aktualisierung Velostadtplan: für eine stadtgerechte Mobilität; schriftlich
- Interpellation Angela Tsering-Bruderer: Mitmachen beim Bodensee-Städtevergleich - oder ähnliche Zusammenarbeit bilden?; schriftlich
- Interpellation Philip Schneider, Christine Bölsterli-Wickart: Mehr Transparenz bei Investitionen in Liegenschaften; schriftlich
- Interpellation Hannes Kundert, Guido Keller, Roland Breitenmoser: Freibadnutzung auch im Winter; schriftlich
- Interpellation Max Lemmenmeier: Rassismus und Polizei ; schriftlich
- Einfache Anfrage Christoph Solenthaler: Herkunft des städtischen Steuersubstrates in einer Zeitreihe von 1980 bis 2005

20.13

Anhängige Geschäfte

- Liegenschaft „Palace“ (Zwinglistrasse 3); Sanierung und Umbau für die kulturelle Nutzung sowie städtischer Betriebsbeitrag
- Förderung im Vorkindergartenalter – Projekt Spiki
- Konzept Frühförderung und Einschulung: Projekt „Vom Kindergarten in die Schule, KidS“
- Motion Etrit Hasler, Christian Hostettler: Graffiti-Sprayereien werden in St.Gallen erlaubt; Frage der Erheblicherklärung
- Postulat Christine Bölsterli-Wickart und Markus Bollhalder: Zeitliche Ausdehnung des städtischen Busfahrplanes; Erheblicherklärung
- Postulat Trudy Cozzio-Heuberger und Beata Studer-Lenzlinger: Entlastung von Klassen und Lehrkräften – Time-out-Klasse auch auf der Primarschulstufe; Erheblicherklärung
- Schulorganisation 2007
- Interpellation Thomas Schwager und Walter Brunner: Vorwärts mit der Gesundheitsvorsorge – Den Ausstoss von Luftschadstoffen senken; schriftlich (23.05.2006)
- Interpellation Trudy Cozzio, Robert Schmid und Christoph Solenthaler: Richtplanung: Grundzüge der räumlichen Entwicklung; schriftlich (23.05.2006)
- Motion Jürg Diggelmann: Erstinformationsrecht des Stadtparlaments (23.05.2006)
- Motion Daniel Rietmann: Schulraumplanung (23.05.2006)
- Postulat Thomas Meyer: Schulraumplanung der Stadt St.Gallen (23.05.2006)
- Interpellation Peter Dörflinger: Widersprüchliches in der „Stadtlounge“; schriftlich (13.06.2006)



Schluss der Sitzung: 19.20 Uhr

Die Präsidentin:
Christina Fehr Dietsche

Die Stimmzähler/-in:
Roland Breitenmoser
Susanne Schmid-Keller
Stephan Braun

Der Sekretär:
Manfred Linke

Rechtskraft von Ratsbeschlüssen

am 25. April 2006:

Schulanlage Krontal; Sanierung und Nutzungsanpassung Fr. 7'085'000.-;

Baubeitrag an den Verein Altersheime Sömmerli für die Küchensanierung, Teilumnutzung und Erweiterung des Hauses „Lilienfeld“ Fr. 1'762'000.-;

Erweiterung Freihandbibliothek Katharinengasse 11 und Umnutzung Liegenschaft Rorschacher Strasse 31 für die Ludothek Fr. 940'000.-.

